

A close-up portrait of Akane Sakai, a woman with dark, wavy hair, wearing a black leather jacket and a necklace with a blue beaded chain and a pendant. The background is a blurred, textured wall.

Akane Sakai
VOYAGES

Bach
Chopin
Szymanowski
Maciejewski
Weinberg
Szpilman

ACOUSENCE

VOYAGES Akane Sakai

旅 ～ヴォワヤージュ～

酒井 茜 (ピアノ)

Akane Sakai, piano

Johann Sebastian Bach (1685-1750) ヨハン・セバスチャン・バッハ
Partita No. 1 B-flat major BWV 825 パルティータ第1番 変ロ長調 BWV 825

- | | | | |
|----------|------------------------------|----------|----------------------------------|
| 1 | I. Praeludium 1:43
プレリュード | 4 | IV. Sarabande 3:55
サラバンド |
| 2 | II. Allemande 2:43
アルマンド | 5 | V. Menuet I/II 2:35
メヌエットI/II |
| 3 | III. Corrente 2:50
クーラント | 6 | VI. Giga 2:05
ジーク |

Karol Szymanowski (1882-1937) カロル・シマノフスキ

Mazurkas Op. 50 マズルカ 作品50

- | | | | |
|----------|-------------------|----------|---------------------|
| 7 | No. 1 1:52
第1番 | 9 | No. 10 3:02
第10番 |
| 8 | No. 2 2:24
第2番 | | |

Roman Maciejewski (1910-1998) ロマン・マチエイェフスキ

Mazurkas マズルカ

- | | |
|-----------|---|
| 10 | No. 9 “Echo z Tatr” (Echo from Tatra Mountains) 2:24
第9番 “タトラ山脈からのエコー” |
| 11 | No. 10 1:37
第10番 |

Mieczysław Weinberg (1919-1996) ミェチスワフ・ヴァインベルグ

- 12** **Mazurka No. 2** 1:37
マズルカ 第2番

Władysław Szpilman (1911-2000) ウワディスワフ・シュピルマン

- 13** **Mazurek (Mazurka)** 2:30
マズレック(マズルカ)

Frédéric Chopin (1810-1849) フレデリック・ショパン

Piano Sonata No. 2 B-flat minor Op. 35 ソナタ第2番 “葬送” 作品35

- | | |
|-----------|--|
| 14 | I. Grave – Doppio movimento 7:26
第1楽章 グラヴェー ドッピオ・モヴィメント |
| 15 | II. Scherzo 6:16
第2楽章 スケルツォ |
| 16 | III. Marche funèbre 8:28
第3楽章 葬送行進曲 レント |
| 17 | IV. Finale: Presto 1:45
第4楽章 フィナーレ: プレスト |

Three Mazurkas Op. 63 3つのマズルカ 作品63

- | | |
|-----------|-------------------------------------|
| 18 | No. 1 Vivace 2:09
第1番 ヴィヴァーチェ |
| 19 | No. 2 Lento 1:54
第2番 レント |
| 20 | No. 3 Allegretto 2:12
第3番 アレグレット |

Partita No. 1 in B-flat Major BWV 825 by Johann Sebastian Bach and *Sonata No. 2 in B-flat Minor Op. 35* by Frédéric Chopin form the foundation of this recording by Japanese pianist Akane Sakai. The Partita contains the stylised dance movements of the Baroque suite, and international influences flow into these dances. Johann Sebastian Bach had thoroughly studied the peculiarities of these dances, although his own actual range of influence was comparatively small at the time. Frédéric Chopin was above all a master of small forms for the piano. The three piano sonatas, the second of which clearly diverges from the expected movement types and nevertheless is the best known by far, are the most important exceptions. Among the pieces in miniature format are the numerous dances and it is said that one can find Chopin's soul in his *Mazurkas*. Chopin elevated these original Masurian folk dances to art music. Without quoting original folk melodies, we find essential elements of this dance in 3/4-time with its particular emphases and rhythmic shifts. The piano parts of Chopin's dance miniatures often feature especially bold harmonies and an almost contrapuntal writing technique, the latter revealing the influence of Johann Sebastian Bach. Whereas Bach became intimately acquainted with the peculiarities of international dances through thorough study, the Polish-born Frédéric Chopin kept writing *Mazurkas* well after he had left his homeland for good. The *Mazurkas* written by the younger composers on this recording often show the influence of Frédéric Chopin. And furthermore, these works are notably written by musicians who also suffered from the loss of their homeland or had to endure heavy strokes of fate.

Johann Sebastian Bach was already 46 years old when he published his six partitas as a *Clavier Übung* (Piano exercises) Op. 1 in 1731. The composer chose the title following his predecessor in Leipzig Johann Kuhnau, whose *Neue Clavier Übung* (New piano exercises) was published in 1689. The first five works of the collection were already published individually from 1726 to 1730. *Partita No. 1 in B-flat Major BWV 825* appeared in 1726 and was dedicated to the heir to the throne of Köthen, the son of his former employer. However, it is thought that the partitas had to have been at least partially written years before their printing.

In this six-part collection, Johann Sebastian Bach followed the German tradition of not using the French title *Suite*, but rather the Italian name *Partita*. This includes the obligatory suite movements *Allemande*, *Courante*, *Sarabande* and *Gigue*. They are introduced by a longer opening movement. Also, so-called gallantries were interspersed. The *Partita No. 1 in B-flat Major BWV 825* begins with a Prelude, where the beginning motif constantly returns. Given the importance of the partita collection, this is quite an unobtrusive opening. The *Allemande* develops out of a flowing sixteenth motion. The movement is consistently written in two voices over long sections. The same is true for the following *Corrente*, which unites continuous motion and the terse use of rhythm. In the *Sarabande*, a generously spun melody in the upper voice unfolds over accompanying chords. The two *Menuets* are set as a contrasting pair and the subsequent *Giga* requires the virtuoso overlapping of hands. Johann Sebastian Bach wrote three sequels to the first volume of the *Clavier Übung*, and together this yields a compendium of Bach's music for keyboard instruments.

Only the latter two of **Frédéric Chopin's** three piano sonatas have entered the piano repertoire. The *Sonata in B Minor Op. 35*, composed from 1837 to 1839, became incredibly popular due to its embedded funeral march. The work combines very diverse material. The novelties of form in the composition are referred to again and again, even inducing Robert Schumann to conclude that Chopin has "assembled four of his most beloved children". Finally, the unique treatment of the instrument should be mentioned. The first movement of the sonata is extremely demanding. The *Scherzo* and its *Da Capo* almost seem hammered, whereas the middle section allows much poetry to unfold. Thus the *Scherzo* even possesses a connection to the famed *Funeral March*, which beyond this applies orchestral compositional techniques to the piano. And the eerie, flitting *Finale* completes the nihilistic statement of the sonata and makes novel demands of the interpreter.

Dance-like sections often appear in the works of Frédéric Chopin, but there are also numerous dance movements that stand on their own. With his *Mazurkas*, originally a peasant dance, and the aristocratic *Polonaise*, Chopin harkens to the music of his Polish

hometown. Chopin often wrote Mazurkas as miniatures, and did so over the course of his entire career. The *Three Mazurkas Op. 63*, composed in 1846, were the last cycle to be published during his lifetime. These are contrasting pieces. The *Mazurka in B Major, Op. 63, No. 1* is self-assured and full of life, but also harmonically very rich. The two other pieces (in F Minor and C-sharp Minor) are slower and dreamier, but also have numerous remarkable and audacious features. The *Mazurkas*, published later as *Op. 67* and *Op. 68*, were written much earlier but were printed after the composer's death and against his express wishes.

Karol Szymanowski (1882-1937) is regarded as the pioneer of modern Polish music and at the beginning of his career is still clearly reminiscent of his role models Frédéric Chopin and Alexander Scriabin. However, his output was more international in scope, since Szymanowski was well acquainted with European, ancient and Oriental cultures. Also, he mastered several languages and travelled extensively. The twenty *Mazurkas, Op. 50* were written in 1924 and 1925. They are part of the composer's late creative period, which includes the *tour de force* he was working on at the time, the opera *Król Roger* ("King Roger"). His mazurkas go beyond the model of Chopin, since these piano pieces exhibit very particular folkloric influences. Karol Szymanowski studied the music of the Gorals. The composer found special harmonic and rhythmic characteristics in the music of this ethnic group of farmers near the High Tatra Mountains, which lend his mazurkas their great individuality.

Roman Maciejewski (1910-1998) was a Berlin-born Polish composer who was educated in Berlin and Poland and also studied with Nadia Boulanger in Paris. He moved to Sweden in 1939 and worked for a time with director Ingmar Bergman. In 1951, he moved again, this time to California and returned to Sweden in 1977. The composer, pianist and conductor was only active for a short time in Poland. However, he was present for a brilliant performance of his *Missa pro defunctis* in Warsaw in 1960 and was continuously involved with the small form of the Mazurka.

Mieczysław Weinberg (1919-1996) was the son of a Jewish theatre musician, and received instruction on piano at the Warsaw Conservatory starting at the age of twelve. He already had performances lined up in the USA when the Second World War broke out, interrupting his plans. Weinberg initially fled to the Belarussian city of Minsk and from there to the Uzbek capital of Tashkent. He was able to work there as an opera répétiteur and Dmitri Shostakovich discovered this virtually unknown artist. Shostakovich arranged a residence permit in Moscow for him and Weinberg became his close confidant. Mieczysław Weinberg was an important composer but refused to join the Communist Party. He had to earn his way with odd jobs and he did not become as famous as he perhaps could have. His *Mazurkas*, both written in 1933, were composed at a time when the youthful musician was prophesied as being the way to a great career in music.

The fate of the Polish musician **Władysław Szpilman** (1911-2000) has touched innumerable people through Roman Polanski's prizewinning film *The Pianist*. Szpilman was a highly-regarded house pianist for the Polish State Radio. He was almost killed by a bombing attack in the studio in 1939. Later he evaded deportation through the support of Polish friends and a big-hearted German Wehrmacht officer. After the Second World War, he returned to his activities on the radio. Sheet music of his instrumental works and songs have also recently become available internationally.

Michael Tegethoff



Akane Sakai

Pianist Akane Sakai was born in Nagoya (Japan) and she began her piano studies at an early age. After graduating from the Toho Gakuen School of Music (Japan) in the class of Midori Miura, she was awarded a Premier Prix with distinction from the Lemmensinstituut in Belgium, where she studied with Alan Weiss. Other important mentors include Evgeny Mogilevsky, Lilya Zilberstein and Pavel Gililov.

Ms. Sakai was recognized by the Japanese Ministry of Culture with a “Young Artist Development” prize and has also been supported by the Yellow Angel Foundation Japan.

She has regularly performed in the world’s most renowned concert halls, including the Philharmonie de Paris, Suntory Hall in Tokyo, Salle Pleyel in Paris, Palais des Beaux-Arts in Brussels, and Teatro Colon in Buenos Aires. Akane has appeared as a soloist with Kremerata Baltica, Sinfonia Varsovia, Hamburg Symphoniker, Orchestra Della Svizzera Italiana and the Tokyo Symphony Orchestra, collaborating with conductors such as Alexander Vedernikov, Jean-Jacques Kantorow, Naoto Ohtomo and Hubert Sudant.

Akane Sakai is a sought-after guest at many international festivals such as La Roque d’Anthéron (France), La folle journée in Nantes and Tokyo, Chopin and his Europe (Poland), Progetto Martha Argerich in Lugano (Switzerland), Ruhr Klavier Festival (Germany) and Pacific Music Festival (Japan). Her chamber music partners include Martha Argerich, Gidon Kremer, Ivry Gitlis, Nicholas Angelich, Yuzuko Horigome, Akiko Suwanai, Nelson Goerner, Evgeni Bozhanov and Edgar Moreau.

She has recorded for DG and Warner Classics, Avanti classic and made her solo CD debut by King International. Since 2018, she has been the artistic planner of the Martha Argerich Festival in cooperation with the Hamburg Symphoniker.

Die Partita Nr. 1 B-Dur BWV 825 von Johann Sebastian Bach und die Sonate Nr. 2 b-Moll op. 35 von Frédéric Chopin bilden eine Achse im Programm der japanischen Pianistin Akane Sakai. In der Partita finden sich die stilisierten Tanzsätze der barocken Suite, und mit diesen Tänzen fließen internationale Einflüsse zusammen. Johann Sebastian Bach hat die Eigenarten dieser Tänze gründlich studiert, obwohl sein eigentlicher Wirkungsradius vergleichsweise knapp bemessen war. Frédéric Chopin war vor allem ein Meister der kleinen pianistischen Formen. Die drei Klaviersonaten, von denen die zweite zwar deutlich von den erwarteten Satztypen abweicht und dennoch mit Abstand am bekanntesten geworden ist, gehören zu den bedeutenden Ausnahmen. Zu den Stücken im Miniaturformat gehören die zahlreichen Tänze, und man hat gesagt, dass man die Seele Chopins in seinen Mazurken finden könne. Chopin hat den ursprünglich masurischen Volkstanz in den Bereich der Kunstmusik erhoben. Ohne originale Volksmelodien zu zitieren, finden sich doch wesentliche Elemente dieses Tanzes im Dreivierteltakt mit seinen eigenwilligen Betonungen und rhythmischen Verschiebungen. Der Klaviersatz von Chopins Tanzminiaturen weist oft besonders kühne Harmonien und eine geradezu kontrapunktische Satztechnik auf, wobei letztere den Einfluss Johann Sebastian Bachs offenbart. Aber während Bach sich durch gründliches Studium mit den Eigenarten internationaler Tänze zutiefst vertraut gemacht hat, hat der gebürtige Pole Frédéric Chopin noch Mazurken geschrieben, nachdem er seine Heimat für immer verlassen hatte. Die Mazurken, die von jüngeren Komponisten geschrieben wurden und hier eingespielt wurden, lassen häufig das Vorbild Frédéric Chopins erkennen. Und mehr noch: Diese Werke stammen bemerkenswert oft von Musikern, die ebenfalls den Verlust der Heimat zu beklagen hatten oder bewegende Schicksalsschläge hinnehmen mussten.

Johann Sebastian Bach war bereits 46 Jahre alt, als er 1731 sechs Partiten als „Clavier Übung“ mit der Opuszahl 1 publizieren ließ. Den Titel „Clavier Übung“ wählte der Komponist in Anlehnung an die 1689 veröffentlichte „Neue Clavier-Übung“ seines Leipziger Amtsvorgängers Johann Kuhnau. Die ersten fünf Werke der Sammlung waren bereits zuvor von 1726 bis 1730 in Einzelausgaben publiziert worden, die Partita Nr. 1 B-Dur BWV 825 er-

schien 1726 mit einer Widmung an den Erbprinzen von Köthen, den Sohn seines früheren Dienstherrn. Es wird jedoch vermutet, dass die Partiten zumindest teilweise bereits Jahre vor der Veröffentlichung entstanden sein müssen.

Für die aus sechs Teilen bestehende Werksammlung wählte Johann Sebastian Bach der deutschen Gepflogenheit entsprechend nicht die französische Überschrift Suite, sondern den italienischen Namen Partita. Diese enthalten die obligatorischen Suitensätze Allemande, Courante, Sarabande und Gigue, sie werden eingeleitet durch einen längeren Eröffnungssatz, ferner sind so genannte Galanterien eingestreut. Die Partita Nr. 1 B-Dur BWV 825 beginnt mit einem „Präludium“, bei dem das Anfangsmotiv ständig wiederkehrt. Gemessen an der Bedeutung der Partiten-Sammlung handelt es sich um eine recht unaufdringliche Generaleröffnung. Die „Allemande“ entwickelt sich aus einer fließenden Sechzehntel-Bewegung, der Satz ist über weite Strecken konsequent zweistimmig gehalten. Letzteres gilt auch für die sich anschließende „Corrente“, die durchgehende Bewegung und prägnante Rhythmisierung in sich vereint. In der „Sarabande“ entfaltet sich eine großzügig ausgespinnene Oberstimmenmelodie über den Begleitakkorden, die beiden „Menuets“ sind als Gegensatzpaar angelegt, und die abschließende „Giga“ setzt virtuos das Übergreifen der Hände ein. Dem ersten Band der „Clavier Übung“ hat Johann Sebastian Bach drei Fortsetzungen folgen lassen, die zusammen ein Kompendium von Bachs Musik für Tasteninstrumente ergeben.

Von **Frédéric Chopins** drei Klaviersonaten sind nur die beiden späten Werke in das Repertoire der Pianisten eingegangen. Die 1837 bis 1839 komponierte Sonate b-Moll op. 35 wurde ungeheuer populär durch den eingelagerten Trauermarsch. Das Werk fasst sehr verschiedenartiges Material zusammen. Immer wieder wird auf die formalen Besonderheiten der Komposition hingewiesen, was Robert Schumann zu dem Urteil verleitete, Chopin habe hier „vier seiner tollsten Kinder vereinigt“. Schließlich ist auch die einzigartige Instrumentenbehandlung anzusprechen. Spieltechnisch äußerst anspruchsvoll ist der Kopfsatz der Sonate. Das Scherzo wirkt in seinen Rahmenteilern geradezu gehämmert, während der

Mittelteil sehr viel Poesie anklingen lässt. Damit besitzt das Scherzo sogar eine Verbindung zum berühmten Trauermarsch, der außerdem eine orchestrale Satztechnik auf das Klavier überträgt. Und das gespenstisch huschende Finale vervollständigt die nihilistische Aussage der Sonate und richtet neuartige Anforderungen an die Interpreten.

Tänzerische Abschnitte kommen in den Werken Frédéric Chopins häufig vor, doch gibt es auch zahlreiche selbstständige Tanzsätze. Mit der ursprünglich bäuerlichen Mazurka und der aristokratischen Polonaise erwies der Komponist auch der Musik seiner polnischen Heimat die Referenz. Mazurken, oft miniaturhaft geformt, schrieb Chopin während seiner gesamten Schaffenszeit. Die drei 1846 komponierten Mazurken op. 63 sind der letzte zu Lebzeiten veröffentlichte Zyklus. Es handelt sich um gegensätzliche Stücke. Die Mazurka H-Dur op. 63 Nr. 1 gibt sich selbstbewusst und lebensfroh, ist dabei aber harmonisch sehr reich. Die beiden anderen Stücke (in f-Moll bzw. cis-Moll) sind langsamer und träumerischer, lassen aber ebenfalls durch zahlreiche Kühnheiten aufhorchen. Die später als op. 67 und op. 68 veröffentlichten, vielfach schon früher entstandenen Mazurken wurden erst nach dem Tod des Komponisten und gegen seinen ausdrücklichen Willen publiziert.

Karol Szymanowski (1882-1937) gilt als Pionier der modernen polnischen Musik, der anfangs noch deutlich erkennbar an die Vorbilder Frédéric Chopin und Alexander Skrjabin anknüpfte. Allerdings war sein Schaffen international ausgerichtet, denn Szymanowski war mit der europäischen, der antiken und der orientalischen Kultur vertraut. Außerdem beherrschte er mehrere Sprachen und unternahm ausgedehnte Studienreisen. Die zwanzig Mazurken op. 50 entstanden in den Jahren 1924 und 1925. Sie gehören der späten Schaffensperiode des Komponisten an, der damals an seinem Hauptwerk, der Oper „Król Roger“ („König Roger“), arbeitete. Die Mazurken gehen über das Vorbild Chopins hinaus, weil die Klavierstücke ganz bestimmte folkloristische Einflüsse aufweisen. Insbesondere hatte Karol Szymanowski die Musik der Góralen studiert, und in der Musik des Bauernvolkes am Rande der Hohen Tatra fand der Komponist besondere harmonische und rhythmische Eigenheiten, die nun seinen Mazurken große Individualität verleihen.

Roman Maciejewski (1910-1998) war ein in Berlin gebürtiger polnischer Komponist, der seine Ausbildung in Berlin, in Polen und bei Nadia Boulanger in Paris erhielt. Seit 1939 lebte er in Schweden und arbeitete zeitweise mit dem Regisseur Ingmar Bergman zusammen, 1951 zog er weiter nach Kalifornien, und 1977 kehrte er nach Schweden zurück. Der Komponist, Pianist und Dirigent wirkte nur kurze Zeit in Polen, erlebte jedoch 1960 mit seiner „Missa pro defunctis“ in Warschau eine glanzvolle Aufführung und beschäftigte sich kontinuierlich mit der kleinen Form der Mazurka.

Mieczysław Weinberg (1919-1996) war der Sohn eines jüdischen Theatermusikers und erhielt schon mit zwölf Jahren Klavierunterricht am Warschauer Konservatorium. Es standen bereits Auftritte in den USA in Aussicht, als der Ausbruch des Zweiten Weltkriegs alle Pläne vereitelte. Weinberg floh zunächst in die weißrussische Stadt Minsk und von dort aus weiter in die usbekische Hauptstadt Taschkent. Dort konnte er als Opernkorrepitor arbeiten, und Dmitri Schostakowitsch wurde auf den nahezu unbekanntem Künstler aufmerksam. Schostakowitsch arrangierte eine Aufenthaltsgenehmigung in Moskau, und Weinberg wurde ein enger Mitarbeiter Dmitri Schostakowitschs. Mieczysław Weinberg war ein bedeutender Komponist, der sich jedoch weigerte, der kommunistischen Partei beizutreten. Den Lebensunterhalt musste er sich mit Gelegenheitsarbeiten verdienen, und er ist nicht so bekannt geworden, wie er es verdient gehabt hätte. Die beiden 1933 geschriebenen Mazurken stammen aus einer Zeit, als dem jugendlichen Musiker eine große Karriere in der Musikwelt prophesiert wurde.

Das Schicksal des polnischen Musikers **Władysław Szpilman** (1911-2000) hat zahllose Menschen durch Roman Polanskis preisgekröntem Film „Der Pianist“ bewegt. Szpilman war ein angesehener Pianist im Staatlichen Polnischen Rundfunk. 1939 wäre er im Studio beinahe bei einem Bombenangriff getötet worden. Später entging er der Deportation durch Unterstützung polnischer Freunde und eines großherzigen deutschen Wehrmachtsoffiziers. Nach dem Zweiten Weltkrieg hat er seine Tätigkeit beim Rundfunk wieder aufgenommen, Noten seiner Instrumentalstücke und Lieder sind seit kurzem auch international erhältlich.

Michael Tegethoff



Akane Sakai

Die Pianistin Akane Sakai wurde in Nagoya, Japan, geboren und begann schon früh mit dem Klavierstudium.

Nach ihrem Abschluss an der Toho Gakuen School of Music (Japan) in der Klasse von Midori Miura erhielt sie einen Ersten Preis mit Auszeichnung vom Lemmensinstituut in Belgien, wo sie bei Alan Weiss studierte. Weitere wichtige Mentoren sind Evgeny Mogilevsky, Lilya Zilberstein und Pavel Gililov.

Frau Sakai wurde vom japanischen Kulturministerium mit einem „Young Artist Development“-Preis ausgezeichnet und auch von der Yellow Angel Foundation Japan unterstützt.

Sie ist regelmäßig in den renommiertesten Konzertsälen der Welt aufgetreten, darunter in der Philharmonie de Paris, der Suntory Hall in Tokio, dem Salle Pleyel in Paris, dem Palais des Beaux-Arts in Brüssel und dem Teatro Colon in Buenos Aires. Akane trat als Solist mit der Kremerata Baltica, der Sinfonia Varsovia, den Hamburger Symphonikern, dem Orchestra Della Svizzera Italiana und dem Tokyo Symphony Orchestra auf und arbeitete mit Dirigenten wie Alexander Vedernikov, Jean-Jacques Kantorow, Naoto Ohtomo und Hubert Sudant zusammen.

Akane Sakai ist ein gefragter Gast bei vielen internationalen Festivals wie La Roque d'Anthéron (Frankreich), La folle journée in Nantes und Tokyo (Frankreich, Japan), Chopin and his Europe (Polen), Progetto Martha Argerich in Lugano (Schweiz), Ruhr Klavier Festival (Deutschland) und Pacific Music Festival (Japan). Zu ihren Kammermusikpartnern zählen Martha Argerich, Gidon Kremer, Ivry Gitlis, Nicholas Angelich, Yuzuko Horigome, Akiko Suwanai, Nelson Goerner, Evgeni Bozhanov und Edgar Moreau.

Sie hat für DG und Warner Classics, Avanti Classic aufgenommen und ihr Solo-CD-Debüt mit King International gegeben. Seit 2018 ist sie künstlerische Planerin des Martha Argerich Festivals in Kooperation mit den Hamburger Symphonikern.

旅～ヴォワヤージュ～ 酒井 茜 ピアノ

ヨハン・セバスチャン・バッハのパーティータ第1番 変口長調BWV825とフレデリック・ショパンのピアノ・ソナタ第2番 変口短調作品35。この2つの作品は、日本のピアニスト、酒井茜による今回のレコーディングの土台となっている。パーティータは様式化された舞曲を含むバロックの組曲であり、その舞曲には世界中からの影響をみることができる。ヨハン・セバスチャン・バッハはこれらの舞踊の特異性を深く研究したが、当時の彼にその影響はさほど強く感じられない。一方、フレデリック・ショパンはピアノのための小規模な作品を書かせたら、右に出る者のいない巨匠であった。3つのピアノ・ソナタの第2番であるこのソナタは明らかにそれまでの伝統的な楽章構成とは異なる構成であるにも関わらず、今日においても最もよく知られ、最も重要な例外的(革新的)作品となっている。ショパンによる小品の中には数多くの舞曲があり、ショパンの魂はマズルカの中にある、とさえ

言われている。マズルカはもともとはマズルカ地方の民俗舞踊の音楽であったが、ショパンが芸術的な域にまで高めたのである。彼はオリジナルの民俗音楽の旋律を引用するのではなく、4分の3拍子とそのアクセントの位置やリズム変化の中に、この舞曲の本質的な特徴を見出している。ショパンによる舞曲小品のピアノパートには、しばしば大胆な和声を用いられ、明らかにヨハン・セバスチャン・バッハの影響である対位法とも思える作曲テクニックが使われている。バッハは徹底的な研究を通して世界の舞踊の特徴を知り、親しむようになった。一方で、ポーランド生まれのフレデリック・ショパンは祖国に永遠の別れを告げた後もマズルカを書き続けた。今回のレコーディングに含まれている、作曲家の若き日に作曲されたマズルカの中にはフレデリック・ショパンの影響を聴くことができる。さらに特徴的なのは、いずれの音楽家も故郷を失うか、または厳しい運命に翻弄されたことである。

1731年、ヨハン・セバスチャン・バッハが6つのパーティータを《クラヴィーア練習曲第1巻(Clavier Übung)》として出版したとき、彼はすでに46歳であった。このタイトルは、1689年に出版された、ライプツィヒにおける前任者のヨハン・クーナウによる《新クラヴィーア練習曲集(Neue Clavier Übung)》に倣ったものと言われている。最初の5作品は1726年から1730年の間にすでに個別に出版されており、パーティータ第1番 変口長調BWV825は1726年にかつての主人であるケーテン侯の王位継承者である息子の誕生の折に献呈されている。しかしながら、これらのパーティータは、印刷された年よりも何年も前に、少なくとも部分的にはすでに作曲されていた、と考えられている。

全6曲からなるこの曲集において、ヨハン・セバスチャン・バッハはドイツの伝統に則って、フランス式の名称である組曲(Suite)ではなく、イタリア式の名称であるバルティータ

(Partita)を用いており、組曲では必須の楽章、アルマンド、クーラント、サラバンド、ジグが含まれている。長めの冒頭楽章に始まり、いわゆるガランツリーも所々に登場する構成となっている。1726年に発表されたパーティータ第1番 変口長調BWV825は、最初のモチーフが繰り返し登場するプレリュードに始まるが、パーティータ曲集の重要性を考えると、これはかなり控えめな始まり方と言えよう。続くアルマンドは流れるような16分音符によって展開し、かなり長いセクションが一貫して二声で書かれている。続くクーラントもまた同様で、連続的な動きと簡潔なリズムが一体となっている。サラバンドでは、高音部で豊かに紡がれるメロディーが伴奏部の和音によって際立ち、2つのメヌエットは対照的なペアとして作曲されている。その後のジグでは手が重なり合うようなヴィルトーゾを求められる。ヨハン・セバスチャン・バッハは、《クラヴィーア練習曲第1巻》の続編として3つの曲集を作曲しているが、これらを合わせれば、まさにバッハによる鍵盤楽器のための音楽の

大要だ、と言っても過言ではない。

フレデリック・ショパンが作曲した3曲のピアノ・ソナタのうち、ピアノ史のレパートリーに名を連ねるのは後者の2曲だけである。1837年から1839年に作曲されたソナタ 口短調作品35は、《葬送行進曲》が含まれていることもあって、驚くほどの人気を博している。この作品には非常に多様な素材が織り込まれており、この作品の形式上の斬新さ、あるいは奇抜さについては、繰り返し言及されてきた。ロベルト・シューマンに至っては「ショパンは最愛の子供たちを4人かき集めた」と結論付けている。最後に、ピアノという楽器に対する、かつてはなかったようなユニークな扱いについても言及しなくてはならないだろう。このソナタの第1楽章は非常に難度が高く、スケルツォとそのダ・カーポではハンマーが止まることのないような打鍵が続くが、中間部に入ると打って変わって诗情あふれる音楽が現れる。スケルツォには、あの有名な葬送行進曲とのつながりがみられるだけでなく、ピアノに

対してオーケストラの作曲技法が用いられている。そしてどこか不気味で、様々な思いが去来する最終楽章で、ニヒルなまでのソナタの表現が完成するが、いまだかつてなかったような要求を演奏者は突き付けられる。

フレデリック・ショパンの作品には舞曲を思わせる箇所がよく出てくるが、実際に舞曲として独立して存在するものも数多くある。もともとは農民の踊りであったマズルカ、貴族的なポロネーズ、と言った具合にショパンは故郷ポーランドの音楽に常に心を奪われてきた。ショパンは小品としてマズルカを作曲しており、それはその後も一貫続いたのである。《3つのマズルカ作品63》は1846年に作曲され、彼の存命中に出版された最後の曲集となったが、それぞれ対照的な作品となっている。マズルカ 口長調作品63第1番は自信にあふれ、生気に満ちているだけでなく、和声的にもとても豊かである。他の2つの作品（へ短調と嬰ハ短調）はゆっくりと、夢見るような音楽であり、同時に数多くの特筆すべき、当時

では考えられないような特徴を有している。ちなみに、作品67と作品68として作曲家の意思に反して、その死後に出版された2つのマズルカはかなり前に作曲されたものである。

カロル・シマノフスキ (1882~1937) は、ポーランドの現代音楽のバイオニアと評され、キャリアを歩みだした当初は彼が理想としていたフレデリック・ショパンやアレクサンダー・スクリャーピンを彷彿させることもあった。しかし実際のところ、西洋、古代、そして東洋文化に精通していたシマノフスキの作品は国際的な視野に立った音楽であった。彼は何か国もの言語を習得し、広く世界を旅した。20のマズルカ作品50（*マズルカ集全5巻20曲）は1924年と1925年に作曲された。これらは作曲家の最後の創作活動時期（*第3期）の作品にあたり、当時、彼が取り組んでいたツール・ド・フォース、そしてオペラ《ロゲル王、ロジェ王 Król Roger》も同時期の作品である。彼のマズルカはショパンを手本とするような枠を超えており、民俗学的な影響がピアノ作品に

色濃く示されている。カロル・シマノフスキはグラル民族の音楽を研究し、そこに特殊な和声と独特のリズムを見いだしている。グラル民族はタトラ山地（*ポーランド南部）に住む農耕民族であり、彼ら独自の音楽がシマノフスキのマズルカに個性をもたらしたのである。

ロマン・マチエエフスキ (1910~1998) はベルリン生まれのポーランド人作曲家であり、ベルリンとポーランドで教育を受け、パリでナディア・ブーランジェにも師事している。1939年にはスウェーデンに移り住み、一時期、映画監督のイングマール・ベルイマンとともに仕事をしている。1951年にカリフォルニアに移住し、1977年に再びスウェーデンに戻っている。作曲家、ピアニスト、そして指揮者であった彼がポーランドで活躍したのはとても短い期間であったが、1960年にワルシャワ（*第4回ワルシャワの秋）において、壮大な《死者のためのミサ曲 クレイエム Missa pro defunctis》の公演を行っている。また、小規模なマズルカ作品とは継続的に取り組んでいる。

ミェチスワフ・ヴァインベルク (1919~1996) はユダヤ人の劇場音楽家の息子で、ワルシャワ音楽院で12歳からピアノの指導を受けた。ちょうど第二次世界大戦が勃発したころに、彼はアメリカ合衆国での演奏会を多く控えるほどになっていたのだが、その計画が実現することはなかった。ヴァインベルクは始めベラルーシの都市ミンスクに逃げ、そこからウズベキスタンの首都タシュケントに行き、そこでオペラのコレペティートルの職を得ることができた。そこで事実上無名の芸術家を見いだしたのが、ドミトリー・ショスタコーヴィチであった。ショスタコーヴィチは彼のためにモスクワでの居住許可を手配し、ヴァインベルクの腹心の友となった。ミェチスワフ・ヴァインベルクは重要な作曲家であったが、共産党への入党を拒否し続けた。結果として彼はつまらない仕事で稼ぐしかなく、本来なら得られたであろうはずの名声も得ることはできなかった。彼のマズルカは、いずれも1933年作曲されており、若き音楽家

が偉大なキャリアを築くであろうと予想されていた時期の作品である。

ポーランドの音楽家、ウワディスワフ・シュピルマン (1911~2000) の運命は、数々の賞を受賞したロマン・ポランスキー監督による映画《戦場のピアニスト》を通して、多くの人々の心をとらえた。シュピルマンはポーランド国立放送専属のピアニストとして高い評価を得ていたが、1939年 (*ヒトラーのポーランド侵攻) にスタジオで空爆を受け、九死に一生を得た。その後、彼はポーランドの友人と寛大なドイツ国防軍の大尉の尽力で強制収容所への送還を逃れ、第二次世界大戦後にはラジオでの活動に戻ることができた。彼の作曲した器楽曲や歌曲の楽譜は、近年においては国際的に入手可能となっている。

Michael Tegethoffマイケル・テゲトフ

翻訳: 久野理恵子

*印は訳者による注釈

旅〜ヴォワヤーージュ〜について 酒井 茜

この6人の作曲家(バッハ、ショパン、シマノフスキ、マチエイエフスキ、ヴァインベルグ、シュピルマン)の生涯において、様々な『旅』が彼らの作品に大きな影響を及ぼした。旅とは①住んでいるところを離れよその地を訪れること、または②自宅を離れ臨時に他所に居ること。バッハとシマノフスキは①のタイプである。バッハは演奏のため、そしてオルガンの鑑定などのため精力的に主にドイツ内を旅した。シマノフスキはヨーロッパ各国、アルジェリア、チュニジアなどを旅行し、又それぞれの文化の影響を受けたのち、故国ポーランドに戻り、ワルシャワ音楽院の院長になり、偉大なるショパンとは別の形のマズルカを作り上げた。②のタイプであるショパンは、20歳で愛するポーランドを後にした後、故国に2度と戻ることはできなかった。夢にまでみた帰国への旅は叶うことはなかったが、マズルカやポロネーズを作曲することで「旅」をした。マチエイエフスキは戦争を逃れ、主にスウェーデンで過ごす。第二次世界大戦のすべての犠牲者への追悼のために書かれたレクイエムに費やした15年もの「旅」。その間も故国への思いは変わらず60曲のマズルカを残した。ヴァインベルグは、ポーランド生まれのユダヤ人として過酷な運命を生きた。ショスタコーヴィッチの助けによってモスクワにたどり着くが、ユダヤ人としてソ連で生きていくことの難しさは計り知れない。どんな「旅」を想像していたのだろうか。シュピルマンは、映画「戦場のピアニスト」で描かれた通り、ワルシャワで廃墟の中をたった独り逃げる間の現実の「旅」そして、同時に想像を絶する苦難を生き抜くための強い希望を支えたであろう想像の「旅」はいかなるものだったのだろうか。

酒井 茜 ピアノ

名古屋生まれ。ピアノ教師の母のもと、幼少よりピアノを始める。桐朋女子高等学校音楽科、桐朋学園大学にて三浦みどり氏に師事。卒業後ベルギー渡り、ブリュッセル音楽院にてエフゲニー・モギレフスキー、ルーヴァン音楽院ではアラン・ヴァイスのもと1等賞を得て大学院過程を卒業。その後パーヴェル・ギリロフ、リリア・ジルベルシュタインに師事し研鑽を積む。NPO法人イエローエンジェル奨学生、文化庁海外派遣新進芸術家研修生に選ばれた。クレメラータ・バルティカ、シンフォニア・ヴァルソヴィア、ハンブルク交響楽団、スイス・イタリア語放送管弦団、東京交響楽団、マンチェスター室内管弦楽団、ローザンヌ室内管弦楽団、アレクサンドル・ヴェデルニコフ、ジャン・ジャック・カントロフ、大友直人、ガポール・タカーチ=ナジなど多くのオーケストラ、指揮者との共演を重ねている。ラ・フォル・ジュルネ(ナント、東京)を始め、パシフィック・ミュージック・フェスティバル(札幌)、ラ・ロック・ダンテロン(仏)、「ショパンと彼のヨーロッパ国際音楽祭」(ポーランド)、ルガノ音楽祭(スイス)、別府アルゲリッチ音楽祭など数々の音楽祭から招待されている。バッハからプロコフィエフ、バルトーク、武満等レパートリーは幅広く、最近では特にシマノフスキ、マチエフスキ、ヴァインベルグ、シュピルマンなど第1次世界大戦後のユダヤ系ポーランド作曲家の作品の発掘に力を注いでいる。室内楽にも造詣が深く、マルタ・アルゲリッチ、ギドン・クレーメル、イヴリー・ギトリス、堀米ゆず子、諏訪内晶子、ニコラ・アンゲリッシュ、アレクサンドル・クニャーゼフ、木嶋真優、エフゲニ・ボジャノフ、川本嘉子とも息の合った演奏を聴かせている。録音はワーナーミュージック、ドイツ・グラモフォンより「ルガノ音楽祭」のライブCD、そして初のソロCDがキングインターナショナルから発売され、レコード芸術誌特選盤に選ばれた。2018年よりドイツ・ハンブルグでの「アルゲリッチ・フェスティバル」においてアーティストック・プランナーを務めている。



VOYAGES

Akane Sakai, piano

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Partita No. 1 B-flat major BWV 825

Karol Szymanowski (1882-1937)

Mazurkas Op. 50 No. 1, No. 2, No. 10

Roman Maciejewski (1910-1998)

Mazurkas No. 9 “Echo z Tatr” (Echo from Tatra Mountains), No. 10

Mieczysław Weinberg (1919-1996)

Mazurka No. 2

Władysław Szpilman (1911-2000)

“Mazurek” (Mazurka)

Frédéric Chopin (1810-1849)

Piano Sonata No. 2 B-flat minor Op. 35

Three Mazurkas Op. 63 No. 1, No. 2, No. 3



SHIGERU KAWAI

Aufnahmeleitung / recording producer: Ralf Kolbinger • Aufnahmetechnik, Mischung / recording & mixing engineer, editing: Ralf Koschnicke

Aufnahmeort / recording location: Friedrich-Ebert-Halle Hamburg, Germany, 06.07.-08.07.2021 • Gestaltung / artwork: PRIEMDESIGN.DE

Fotos / photos: Andrej Grlic • Klaviertechniker / piano technician: Arimune Yamamoto • Flügel / grand piano: SHIGERU KAWAI EX

録音: 2022年7月6日 - 7月8日 ドイツ ハンブルク • ピアノ調律: 山本有宗